



Léguiez une partie de vos biens et soutenez la formation d'un jeune talent.
Via een legaat draagt u bij aan de opleiding van uitmuntende jongeren.
Leave part of your estate and support the training of a young talent.

Music Chapel

About 60 young artists in residence
& 20 to 25 nationalities each year

6 Masters in residence

Artemis Quartet, chamber music

José van Dam, voice

Chair granted by an anonymous donor

Augustin Dumay, violin

Chair granted by InBev-Baillet Latour

Gary Hoffman, cello

Maria João Pires, piano

Chair granted by Fondation Futur21

Miguel da Silva, viola & chamber music

Main Sponsor



Co-sponsors



GINION GROUP



L'avenir de la jeunesse vous tient à cœur ? La musique occupe une place importante dans votre vie ? Vous trouvez essentiel de préserver le patrimoine classé ? L'héritage inspiré et visionnaire de la Reine Elisabeth vous anime ?

Si l'une ou plusieurs de ces causes vous touchent, alors la Chapelle Musicale ne peut vous laisser indifférent !

De toekomst van jongeren steunen is essentieel voor u ? Muziek maakt deel uit van uw leven ? Beschermd patrimonium moet behouden worden ? De visie van Koningin Elisabeth is voor u nog altijd een belangrijke erfenis ?

Als één of meerdere thema's u aanspreken, dan kunt u niet voorbijgaan aan de Muziekkapel!

Is the future of young people something you feel strongly about ? Does music play an important part in your life ? Do you find it essential to preserve our listed heritage ? Do you feel stimulated by the inspired and visionary legacy of Queen Elisabeth ?

If one or more of these causes move you, then the Music Chapel cannot leave you indifferent !

FR **Chapelle Musicale Reine Elisabeth**

Sous la Présidence d'Honneur de Sa Majesté la Reine Paola

La **Chapelle Musicale Reine Elisabeth** accueille une soixantaine de jeunes artistes en résidence (au lieu de 12 par le passé) et une vingtaine de nationalités chaque année académique. Grâce à de grands noms - Maîtres réputés - dans 6 disciplines (piano, violon, alto, violoncelle, chant et musique de chambre), l'institution travaille sur deux axes majeurs : la formation « sur-mesure » et l'insertion professionnelle. Près de 250 récitals et concerts avec orchestre sont organisés chaque année grâce à un réseau de partenaires belges et étrangers ; une collection d'enregistrements permet aux jeunes de se faire remarquer par le disque et, souvent, d'enregistrer leur 1^{er} CD.

La Chapelle Musicale est née en Belgique – dans les années 1930 – de la rencontre d'une reine au rêve visionnaire, d'un violoniste hors norme et d'une famille de mécènes. Depuis plusieurs générations, de nombreux mécènes privés soutiennent son développement. Le rayonnement exceptionnel, développé au cours des dix dernières années, doit permettre définitivement à la Chapelle Musicale, ancrée dans un paysage belge, de poursuivre son essor et sa vocation internationale. Celle-ci se doit d'être à la pointe de l'éducation pour donner la chance, notamment aux jeunes talents belges, de poursuivre une formation de très haute qualité dans leur propre pays.

80% de son budget de fonctionnement est issu du privé (entreprises, fondations, mécénat privé et recettes propres) et **20% provient du secteur public** (la Politique Scientifique au Fédéral, le Ministère de l'Enseignement en Fédération Wallonie-Bruxelles, l'Union Européenne, etc.).

Le bâtiment principal, inauguré en 1939, et le parc qui l'entoure sont classés. Ces éléments méritent d'être protégés et restaurés - d'autant plus que l'Aile de Launoit - projet clôturant 10 ans de rénovation intense de l'institution par un développement des infrastructures - permet désormais à tous de travailler dans un esprit de compagnonnage propice au développement du talent, de la rigueur et de la sensibilité de chacun... de façon à construire, selon le vœu de la Reine Elisabeth, une « élite musicale internationale au-delà des cultures et des frontières ».

Aujourd'hui, faites-vous connaître car, pour nous, vous pouvez faire la différence ! Vous pouvez faire le choix de nous aider maintenant ou demain, selon le moment qui vous semble le plus opportun.

NL **Muziekkapel Koningin Elisabeth**

Onder het Erevoorzitterschap van Hare Majesteit Koningin Paola

De **Muziekkapel Koningin Elisabeth** verwelkomt nu een zestigtal artiesten in residentie (tegen 12 voordien) van een twintigtal nationaliteiten. Met de samenwerking van gerenommeerde meesters, in zes disciplines (piano, viool, altviool, cello, zang en kamermuziek), werkt de Muziekkapel op twee belangrijke dimensies: een opleiding "op maat" en de toegang tot de muzikale scène. 250 recitals en concerten met orkest worden dankzij een netwerk van Belgische en buitenlandse partners elk jaar georganiseerd; een opname collectie geeft aan de jonge talenten de mogelijkheid om hun 1^{ste} CD op te nemen en zich daardoor bekend te maken...

De Muziekkapel Koningin Elisabeth is het resultaat van de ontmoeting tussen een koningin met een visionaire droom, een bijzondere violist en een familie van mecenasen. Door generaties heen, hebben talrijke privé mecenasen de ontwikkeling van de Muziekkapel gesteund. De bijzondere uitstraling en ontwikkelingen van deze laatste 10 jaren geven de kans aan de instelling – verankerd in een Belgisch landschap – om haar internationale vlucht voort te zetten. Ze moet aan de top van de muzikale opleiding staan om de kans te geven, meer bepaald aan jonge Belgische talenten, een opleiding van zeer hoog niveau in eigen land te kunnen volgen.

80 % van haar werkingbudget wordt gefinancierd door de privésector (bedrijven, stichtingen, privé-mecenaat en eigen inkomsten) en **20 % door overheidssubsidies** (Wetenschapsbeleid op federaal niveau, het ministerie van Onderwijs in de Federatie Wallonië-Brussel, de Europese Unie, ...).

Voor de beschermde site van de Muziekkapel en het oorspronkelijke gebouw, ingehuldigd in 1939, is een aangepaste restauratie voorzien. Des te meer dat, na de ontwikkeling van de nieuwe de Launoit-Vleugel - waarmee tien jaar van intense renovatie afgesloten worden - we de mogelijkheid hebben om onze activiteiten uit te breiden en onze talenten te ontwikkelen. Zo kan er een 'internationale muzikale elite' ontstaan, geheel naar de wens van koningin Elisabeth.

U kunt het verschil maken! Maak u vandaag nog bij ons bekend! In functie van wat voor u het best past, kunt u kiezen ons nu of morgen te begunstigen...

EN Queen Elisabeth Music Chapel

Under the Honorary Chairmanship of Her Majesty Queen Paola

The **Queen Elisabeth Music Chapel** is home to about 60 young artists in residence (instead of 12, as in the past) and about 20 nationalities each academic year. Thanks to the great names of the renowned Masters in six disciplines (piano, violin, viola, cello, voice and chamber music), the institution works on two major axes: “tailored” training programs and professional insertion. Almost 250 recitals and concerts with orchestra are organized annually thanks to a network of partners in Belgium and abroad; a collection of recordings enables the young artists to distinguish themselves and often to record their first CD.

The Music Chapel emerged in Belgium in the 1930s out of the encounter between a queen with a visionary dream, an outstanding violinist and a family of enlightened patrons. For several generations, many private patrons have supported the Chapel’s growth. Developed over the past decade, the institution’s exceptional reputation must enable the Music Chapel, anchored in the Belgian landscape, to pursue its evolution and its international vocation. It must be at the forefront of education to enable young talents, notably from Belgium, to pursue a training program of a very high level in their own country.

Eighty percent of the Chapel’s operating budget comes from the private sector (corporations, foundations, private sponsors and own resources) and **twenty percent from the public sector** (Federal Scientific Policy, Ministry for Education of the Wallonia-Brussels Federation, European Union, etc.).

The main building, inaugurated in 1939, and the park that surrounds it are listed. Both deserve to be protected and restored, all the more so since the de Launoit Wing – a ten-year project involving the in-depth renewal of the institution and the development of its infrastructure – now enables all the musicians to work in a spirit of knowledge transmission favorable to the development of the talent, rigor and sensitivity... with an eye on developing, in accordance with the wishes of Queen Elisabeth, an “international musical elite beyond cultures and borders.”

Make yourself known today because for us, you can make all the difference! You can choose to help us now or in the future, whenever seems most appropriate to you ...





On peut investir en bourse comme on peut investir dans la formation d'un jeune...

U kunt beleggen op de beurs maar ook investeren in de opleiding van een jong talent...

You can invest in the stock market just as you can invest in the training of a young artist...

FR

En l'absence de testament, c'est la loi qui règle votre succession. Généralement, les héritiers sont les enfants et le conjoint survivant. Ce sont les héritiers légaux mais aussi les héritiers réservataires. Cela signifie qu'ils ont droit d'office à une part réservée de la succession qui prévaut sur le testament ; vos héritiers paient des droits de succession pouvant, dans certains cas, s'élever à 80%. Les fondations d'utilité publique ne paient que 8,8% en Flandre, 6,6% dans la Région de Bruxelles-Capitale et 7% en Wallonie.

En l'absence d'héritiers légaux (par ex. conjoint, enfants, petits-enfants ou parents), tous vos biens iront à l'état. Cependant, vous avez le droit de céder tout ou partie de votre patrimoine ou d'en faire don à une fondation ou une association. *Si vous faites un don à une fondation ou une association sous la forme d'un legs en duo, vos autres héritiers éviteront par ailleurs une partie importante des droits de succession.*

Vous pouvez laisser, pour les générations à venir, une trace des valeurs qui vous sont importantes (formation de qualité pour la jeunesse, musique, sauvegarde du patrimoine classé...) et soutenir le projet tout en permettant à vos héritiers d'être exonérés des droits de succession - notamment grâce au « legs en duo ».

Identifiez vous-même les objectifs que vous désirez soutenir et écrivez, avec nous, les nouvelles pages de l'histoire de cette institution.

- Création d'une bourse nominative pour la formation d'un jeune musicien à la Chapelle Musicale sous forme de don annuel ou de bourse perpétuelle
- Création d'une chaire nominative de Master class
- Création d'une chaire nominative de Maître en résidence
- Achat de partitions et d'instruments de valeur : pianos, archets, violons, violoncelles, etc.
- Financement d'enregistrements de CD par les solistes de la Chapelle Musicale
- Legs destiné à la création d'un fonds de capitalisation ou à des projets d'investissement tels que la rénovation du bâtiment classé, de son parc ou le développement des infrastructures
- Tout autre soutien financier (les dons de plus de €40 sont déductibles fiscalement)

Als u geen testament opmaakt, bepaalt de wet wie uw erfgenamen zijn. Dat zijn dan alleen bloedverwanten, echtgenoot, echtgenote of geregistreerde partner. De wettelijke erfgenamen hebben ook recht op een voorbehouden deel van de erfenis, that voorrang heeft op het testament. Erfgenamen betalen successierechten, die voor bepaalde delen van de erfenis kunnen oplopen tot 80%. Een stichting van openbaar nut betaalt maar 8,8% in Vlaanderen, 6,6% in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en 7% in Wallonië.

Heeft u geen familie meer, dan gaat uw nalatenschap naar de Staat. Als u geen erfgenaam met een voorbehouden erfdeel hebt, hebt u het recht het geheel of een deel van uw vermogen over te maken of te schenken aan een stichting of vereniging. *Schenkt u aan een stichting of vereniging in de vorm van een duo-legaat, dan kunnen uw andere erfgenamen overigens flink wat successierechten besparen.*

Laat een spoor na van de waarden die voor u belangrijk zijn (kwalitatieve opleiding voor jongeren, muziek, bescherming van het patrimonium...); steun tegelijkertijd ons project en laat uw erfgenamen successierechten besparen – o.a. dankzij het “duo-legaat”.

Kies zelf wat voor u belangrijk is en neem deel aan de geschiedenis van de Muziekkapel.

- Schenking van een beurs op naam, voor de opleiding van een jonge musicus gedurende een jaar bij de Muziekkapel, in de vorm van een jaarlijkse gift of doorlopende beurs
- Schenking van een leerstoel op naam voor een Master class
- Schenking van een leerstoel op naam voor een Meester in residentie
- Aankoop van partituren en instrumenten: piano's, strijkstokken, violen, cello's...
- Financiering van een CD-opname van de solisten van de Muziekkapel
- Legaten bestemd voor het creëren van een begunstiging fonds of voor investeringsprojecten, zoals de renovatie van het beschermd patrimonium en de uitbreiding van haar infrastructuur
- Elke andere financiële steun (giften van meer dan €40 zijn fiscaal aftrekbaar)

In the absence of any will, inheritance law applies. As a general rule, the heirs are the children and the surviving spouse. They are the heirs-at-law but also the “privileged heirs.” This means that they are automatically entitled to a reserved part of the inheritance, a legal requirement that takes precedence over a will; your heirs will pay inheritance tax that can reach, in some cases, 80%. For a public interest foundation, however, inheritance tax is set at 8.8% in Flanders, 6.6% in the Brussels-Capital Region, and 7% in Wallonia.

In the absence of any legal heirs (e.g. spouse, children, grandchildren, relatives), all your estate will go to the state. However, you have the right to leave all or part of your estate or to donate it to a foundation or to an organization. If you make a donation to a foundation or to an organization in the form of a legacy “en duo,” your other heirs will moreover avoid paying an important part of the inheritance tax.

You can leave a trace of the values that matter to you for the generations to come (quality training for young artists, music, protection of listed heritage, etc.) and support our project while making it possible for your heirs to be exonerated from inheritance tax – notably thanks to the legacy en duo.

Identify the objectives you wish to support and write, with us, the new pages of our history.

- Creation of an eponymous scholarship for the training of a young musician at the Music Chapel in the form of an annual donation or a perpetual scholarship
- Creation of an eponymous chair linked to a Master class
- Creation of an eponymous chair linked to a Master in residence
- Purchase of scores and instruments of value: pianos, bows, violins, cellos, etc.
- Funding of CD recordings by the soloists of the Music Chapel
- A bequest earmarked for the creation of an endowment fund or for investment projects such as the renovation of the listed building or its park or for the development of the infrastructure
- Any other financial support (donations exceeding €40 are tax deductible.)



Génération après génération, un savoir se partage :
c'est pour LA VIE !

Generatie na generatie kennis doorgeven:
dat is voor HET LEVEN!

Generation after generation, knowledge is for sharing:
it's for LIFE!

FR En s'associant à **Testament.be**, la Chapelle Musicale Reine Elisabeth, fondation d'utilité publique, vous invite à lui léguer une partie de vos biens ou à effectuer un don pour permettre à nos jeunes talents de recevoir une formation de qualité. Vous pouvez également choisir de nous aider à pérenniser la qualité du projet et/ou des infrastructures d'accueil pour les jeunes.

Ajoutez une bonne cause dans votre testament !

NL De Muziekkapel werkt samen met **Testament.be**. Via een schenking of een legaat draagt u bij tot de opleiding van uitmuntende jongeren. U kunt er ook voor kiezen de kwaliteit van ons project en/of onze infrastructuur voor jonge mensen te verbeteren en te bestendigen.

Neem een goed doel op in uw testament !

EN By forming a partnership with **Testament.be**, the Queen Elisabeth Music Chapel, a public utility foundation, invites you to bequeath part of your estate to the Chapel or to make a donation that will enable our young talents to follow a quality training program. You can also choose to help us ensure the lasting quality of the project and/or of the infrastructure that houses the young artists.

Add a good cause to your will !

Faites un don ou un legs • Doe een schenking of een gift • Make a gift or a bequest

IBAN: BE20 31 01 23 93 39 56

BIC: BBRUBEBB

En savoir plus ? Meer info? More information?

Membership & Funding Department

Laurence Godfraind : lgodfraind@musicchapel.org

Tel.: +32 (0)2 352 01 16 - +32 (0)2 352 01 13

www.musicchapel.org

Faire un choix aujourd'hui pour demain !

Laat vandaag nog een spoor voor morgen!

Choose today for tomorrow!

Membership & Funding Department

Queen Elisabeth Music Chapel, public interest foundation

Under the Honorary Chairmanship of Her Majesty Queen Paola

Correspondence: Chaussée de Tervuren 445 - 1410 Waterloo - Belgium

Tel: +32 (0)2 352 01 16 - Fax: +32 (0)2 351 10 24

funding@musicchapel.org - www.musicchapel.org

MuCH Community

